

Distr.  
GENERAL  
  
A/48/750  
S/26862  
10 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок восьмая сессия  
Пункт 114 повестки дня  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок восьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Румынии при Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление палаты депутатов парламента Румынии в связи с приговорами, вынесенными "группе Иласку" (см. приложение I), и заявление правительства Румынии в связи с вынесением смертного приговора Илие Иласку (см. приложение II), сделанное 9 декабря 1993 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 114 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Йоан БАРАК  
Временный Поверенный в делах

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Заявление палаты депутатов парламента Румынии от 9 декабря 1993 года в связи с приговорами, вынесенными "группе Иласку"

С чувством негодования и возмущения мы восприняли известие о том, что патриот Илие Иласку приговорен к смертной казни, а другие члены его группы - к длительным срокам тюремного заключения. Эти приговоры вынесены судом по сфабрикованному делу в самопровозглашенной в Тирасполе "Приднестровской республике", не признаваемой ни одним из членов международного сообщества.

Единственная вина этих патриотов заключается в том, что они вели борьбу на территории своей собственной страны, Республики Молдова, являющейся суверенным и независимым государством, членом Организации Объединенных Наций, признанным международным сообществом. Они были осуждены за то, что восстали против диктата сил, подобных бывшему имперскому советскому режиму.

Эти драматические события лишний раз доказывают, что присутствие 14-й армии на территории Республики Молдова является источником нестабильности, злоупотреблений и преступности.

Правительство Российской Федерации, со своей стороны, не может снять с себя ответственность за это преступление, поскольку мы являемся очевидцами нарушения общепризнанного принципа демократического волеизъявления, который должен лежать в основе любых отношений в цивилизованном международном сообществе.

Обстановка, в которой происходил этот так называемый "судебный процесс", и отказ осужденным в праве на апелляцию свидетельствуют о варварском и бесчеловечном характере сфабриковавших это дело.

Палата депутатов парламента Румынии осуждает незаконный приговор, вынесенный незаконным судом в нарушение основных прав человека, и обращается с настоятельным призывом к международному сообществу, всем международным форумам, главам государств и правительств, парламентам и неправительственным организациям принять в рамках своих полномочий все необходимые меры для того, чтобы заставить самопровозглашенные власти в Тирасполе немедленно отменить эти незаконные приговоры, вынесенные в отношении безвинных людей.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление правительства Румынии от 9 декабря 1993 года в связи  
с вынесением смертного приговора Илие Иласку

Правительство Румынии выражает крайнюю обеспокоенность вынесением смертного приговора Илие Иласку и наказанием в виде длительного тюремного заключения для других членов его группы.

Это циничное и преступное решение представляет собой нарушение элементарных норм права и человеческой этики, которое, в свою очередь, создает реальную угрозу политической стабильности и безопасности в данном регионе.

Вынесение таких приговоров лишней раз доказывает незаконность самопровозглашенных властей в Тирасполе и попрание любых норм международного гуманитарного права.

Правительство Румынии обращается с самым настоятельным призывом ко всем демократическим правительствам, международным организациям и политическим лидерам принять меры для немедленного прекращения этого трагического фарса.

Правительство Румынии надеется, что в этот критический момент те, кто несет ответственность за вынесение этого приговора и его непредсказуемые последствия, немедленно отменят свое решение.

В этот решающий момент правительство Румынии заявляет о своей полной солидарности и поддержке группы патриотов во главе с Илие Иласку, являющейся живым символом мужества, человеческого достоинства и самоотверженной борьбы за независимость и территориальную целостность своей страны.

-----